

## Contrôle n° 1 - 25 mars 2024

### I. VARIAZIONI DIATOPICHE

/ 40

- 1) Quali sono i tre assi principali della variabilità linguistica, secondo lo schema proposto da Labov e aggiornato da Berruto ? / 10
- 2) Indicate come si manifesta la variazione diatopica, nell'Italia contemporanea. / 10
- 3) L'articolo 6 della Costituzione italiana, entrata in vigore il 1° gennaio 1948, recita : "*La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche*". Spiegate ed illustrate l'importanza di questo articolo. / 10
- 4) Quali riflessioni vi ispira, dal punto di vista linguistico, questa poesia di Brunella Bassetti, presentata al festival "Poeti nei dialetti d'Italia residenti nella Capitale" del 2020 ? / 10

TESTO ORIGINALE

TRADUZIONE IN ITALIANO

#### Breaking News or Fake News

#### Breaking News or Fake News

“Chiano chiano ce stanno futtenno:  
'o tornese sgarrupato,  
'o stato lazzarune,  
'o sapire acciso,  
'o mmagnà malamente,  
'o core intusseccato.

Piano, piano ci stanno imbrogliando:  
La moneta svalutata,  
Lo stato ladrone,  
La cultura uccisa,  
Il cibo manipolato,  
Il cuore rabbioso.

Ch'avimm 'a fa'?  
Nu selfie Ncopp' a feis buk  
Nu flashmob 'Ai dont't like'  
Cercanno 'a verità!

Che dobbiamo fare?  
Un selfie sopra Facebook  
Un flashmob "I don't like"  
Cercando la verità!

Pulecenella, scétate!”

Pulcinella, svegliati!

## II. VARIAZIONI DIAMESICHE

/ 30

- 5) Quali sono le principali caratteristiche della lingua del web ? / 10
- 6) In che senso possiamo dire che la lingua del web crea un nuovo rapporto tra testo, contesto e cotesto ? / 10
- 7) Utilizzando la griglia di analisi di Jakobson, dite quali funzioni del linguaggio vengono sollecitate nella seguente pubblicità :

Non sottovalutate la potenza della vostra bici elettrica

**In sella a una bici elettrica a cosa dovete fare attenzione?**

- Bisogna adeguare la velocità alla situazione (tempo, condizioni stradali, traffico ecc.).
- Più si va veloci, maggiore è lo spazio di frenata.
- Gli altri utenti della strada possono sottovalutare la vostra velocità.

**Lo sapete che ci sono bici elettriche con ABS integrato?**

- Fatevi consigliare in un negozio specializzato e fate una prova su strada.
- Scegliete una bici elettrica con pedalata assistita adeguata alle vostre abilità.
- Il sistema ABS evita anche che la bici si ribalti grazie al limitatore di sollevamento sulla ruota posteriore.

Per maggiori informazioni: [suva.ch/bici](http://suva.ch/bici)

• Velocità adeguata = spazio di frenata più breve.  
• Partire e fermarsi in modo corretto = maggiore sicurezza su strada.  
• ABS integrato = meno rischi in caso di brusca frenata.  
• Anche sui tragitti brevi sempre con il casco = per la vostra sicurezza.

Suva  
Casella postale, 6002 Lucerna, tel. 058 411 12 12  
Ormai: [www.suva.ch](http://www.suva.ch), [info@suva.ch](mailto:info@suva.ch)

**suva**

## III. VARIAZIONI DIAFASICHE

/ 30

- 8) Quale tipo di rapporto possiamo identificare tra linguaggio verbale e linguaggio visivo, nel genere del fumetto ? Illustrate attraverso esempi. / 10
- 9) Quando nasce il “graphic novel” ? Indicate esempi di graphic novel italiani. / 10
- 10) Analizzate con precisione una delle due tavole allegate (a scelta): struttura, interazione testo/immagini, grafismo, analisi linguistica delle didascalie e dei dialoghi... / 10
- a) Hugo Pratt, *Favola di Venezia*, Rizzoli-Lizard, 2009 (<sup>1</sup>/1977)
- b) Alessandro Baronciani, *Le ragazze nello studio di Munari*, BAO Publishing, 2017 (<sup>1</sup>/2010)